



Soigne et soulage les paupières pathologiques

Crème contenant 0,5 % d'acide hyaluronique (Hyaluronate de sodium)
Testé sous contrôle ophthalmologique et dermatologique

0% conservateur. 0% parabène. 0% parfum. 0% alcool. 0% lanoline.
EpiFree Technology est un processus de fabrication exclusif et breveté.
Il garantit l'absence de tout agent conservateur en préservant l'intégrité des constituants.

PRÉSENTATION :

Flacon avec pompe airless de 30 ml

COMPOSITION :

0,5% Hyaluronate de sodium, Allantoïne, Retinyl palmitate (Vitamine A).
Autres ingrédients:
Eau(Aqua), Simmondsia Chinensis (Huile de Jojoba), Tribehenin PEG-20 esters, Hydroxyethyl Acrylate, Copolymère de Sodium Acryloyldimethyl taurate et d'Hydroxyethyl Acrylate, Helianthus Annuus (Huile de tournesol), Hydroxyde de sodium.

DANS QUELS CAS UTILISER ILAST CARE ?

Crème destinée au soin et au soulagement des paupières pathologiques : sèches, irritées (atopie, blépharites) ou fragilisées (suites post-chirurgicales). Ilast Care contribue à soulager l'irritation et la sécheresse cutanée.
Le hyaluronate de sodium associé à la vitamine A participe au maintien de l'hydratation, favorise la protection et la cicatrisation de la peau.

COMMENT UTILISER ILAST CARE ?

- Faire pivoter la tête du flacon dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (voir la flèche sur la pompe) en maintenant le corps du flacon avec l'autre main. La pompe est alors déverrouillée.
- Lors de la première utilisation, appuyer plusieurs fois sur la tête du flacon pour amorcer la pompe.
- Appliquer matin et soir en fine couche régulière sur le contour des yeux en effectuant de légers massages circulaires.
- Verrouiller la pompe après utilisation en tournant la tête du flacon dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Si la pompe se désamorce lors de l'utilisation, appuyer plusieurs fois sur la tête du flacon pour la remise en fonctionnement.
- Voie cutanée.

MISES EN GARDE :

- Ne pas avaler.
- Ne pas laisser à la portée des jeunes enfants.
- Ne pas utiliser après la date de péremption figurant sur le flacon.
- Ne pas ouvrir le flacon (risque de contamination microbienne).
- Ne pas utiliser si le système est altéré : flacon endommagé, pompe désolidarisée,... (risque de contamination microbienne).
- A utiliser dans les 3 mois après ouverture.
- A conserver à une température comprise entre 2 et 35°C.

CONTRE-INDICATIONS :

Hypersensibilité à l'un des composants.

QU'EST-CE QUE L'EPIFREE TECHNOLOGY ?

Les laboratoires HORUS PHARMA ont développé l'EpiFree Technology®. Un procédé de fabrication exclusif et breveté qui garantit l'absence d'agent conservateur tout en préservant l'intégrité des actifs. Ainsi, ni l'acide hyaluronique qui résiste mal aux procédés de décontamination classiques, ni les autres actifs ne sont altérés.

Les paupières constituent une zone particulièrement sensible et vulnérable de l'organisme. La proximité de l'oeil exclut l'utilisation de traitements dermatologiques usuels.

En bénéficiant des avancées de l'EpiFree Technology®, la dernière génération des produits de la gamme ILAST® est particulièrement adaptée à l'hygiène et au soin des peaux ultra-sensibles, allergiques et pathologiques.

CE 1014

Dispositif médical conforme aux exigences de la directive 93/42/CEE.
Date d'apposition du marquage: (01/2008 ; rev 2012)
Code ACL: 3401096077490



Treats and soothes eyelids affected by pathology

Cream containing 0.5 % hyaluronic acid (Sodium hyaluronate)
Ophthalmologically and dermatologically tested

0 % preservatives. 0 % parabens. 0 % perfume. 0 % alcohol. 0 % lanolin.
EpiFree Technology is an exclusive and patented manufacturing process.
It guarantees the absence of all preservatives and maintains the integrity of the active ingredients.

PRESENTATION:

30 ml bottle with airless pump

COMPOSITION:

0.5 % Sodium hyaluronate, Allantoin, Retinyl palmitate (vitamin A).
Other ingredients:
Water, Simmondsia chinensis (Jojoba oil), Tribehenin PEG-20 esters, Hydroxyethyl acrylate / Sodium acryloyl dimethyl taurate copolymer, Helianthus annuus (Sunflower oil), Sodium hydroxide.

WHEN SHOULD ILAST BE USED?

Cream designed for treating and soothing eyelids affected by pathology: dryness, irritation (allergy, blepharitis) or delicate skin (after surgery). Ilast Care helps to relieve skin irritation and dryness.
The combination of sodium hyaluronate and vitamin A helps maintain hydration, protects the skin and promotes healing.

INSTRUCTIONS FOR USING ILAST CARE

- Turn the top of the bottle anti-clockwise (see the arrow on the pump) while holding the bottle in the other hand. The pump is then unlocked.
- When using for the first time, push several times on the top of the bottle to prime the pump.
- Apply morning and evening in a thin, even layer around the eyes by rubbing gently in a circular motion.
- After use, lock the pump by turning the top of the bottle clockwise.
- If the pump becomes unprimed during use, push several times on the top of the bottle to reset it.
- Cutaneous route.

WARNINGS:

- Do not swallow.
- Keep out of the reach of children.
- Do not use after the expiry date shown on the bottle.
- Do not open the bottle (risk of bacterial contamination).
- Do not use if the system shows wear: damage to the bottle, pump disconnected, etc. (risk of bacterial contamination).
- Use within 3 months of opening.
- Store at a temperature between 2 and 35° C.

CONTRAINDICATIONS:

Allergy to one of the ingredients.

WHAT IS EPIFREE TECHNOLOGY ?

HORUS PHARMA laboratories have developed EpiFree Technology®. This is an exclusive and patented manufacturing process, which guarantees the absence of preservative agents, while maintaining the integrity of the active ingredients. Thus, neither hyaluronic acid, which tolerates standard decontamination processes poorly, nor the other active ingredients are affected.

The eyelids are a particularly sensitive and vulnerable part of the body. Closeness to the eye precludes the use of common skin treatments.

As a result of the progress made by EpiFree Technology®, the latest generation from the ILAST® product range is particularly suitable for cleansing and caring for skin that is highly sensitive, allergic or affected by a medical disorder.

CE 1014

Medical device complies with the requirements of directive 93/42/EEC.
Date of brand application: (01/2008; rev 2012)



Zur Pflege und Linderung erkrankter Augenlider

Crème mit 0,5% Hyaluronsäure (Natriumhyaluronat)
Ophthalmologisch und dermatologisch getestet

0% Konservierungsmittel. 0% Paraben. 0% Parfüm. 0% Alkohol. 0% Lanolin.
Die EpiFree Technology ist ein exklusiver, patentierter Herstellungsvorgang.
Er gewährleistet die Integrität der Inhaltsstoffe ohne jedes Konservierungsmittel.

DARREICHUNGSFORM:

30 ml Flasche mit Airless-Pumpe

ZUSAMMENSETZUNG:

0.5% Natrium-Hyaluronat, Allantoïn, Retinylpalmitat(Vitamin A).
Weitere Inhaltsstoffe:
Wasser(Aqua), Simmondsia Chinensis (Jojobaöl), Tribehenin PEG-20 Ester, Hydroxyethylacrylat / Natrium Acryloyldimethyl taurat copolymer, Helianthus Annuus (Sonnenblumenöl), Natriumhydroxid.

WOZU WIRD ILAST CARE VERWENDET?

Crème zur Pflege und Linderung bei Augenliderkrankungen: trockene, gereizte (Atopie, Blepharitis) oder empfindliche Augenlider (nach Operationen). Ilast Care trägt zur Linderung der Reizung und Hauttrockenheit bei.
Das Natriumhyaluronat in Verbindung mit Vitamin A hilft, die Feuchtigkeit zu bewahren, und fördert den Schutz und die Heilung der Haut.

WIE WIRD ILAST CARE VERWENDET?

- Drehen Sie den Flaschenkopf gegen den Uhrzeigersinn (siehe Pfeil auf der Pumpe), indem sie den Flaschenkörper mit der anderen Hand festhalten. So wird die Pumpe entriegelt.
- Beim ersten Gebrauch mehrmals auf den Flaschenkopf drücken, um die Pumpe vorzubereiten.
- Morgens und abends eine dünne, gleichmäßig Schicht auf die Augenkonturen auftragen und mit sanften Kreisbewegungen einmassieren.
- Verriegeln Sie die Pumpe nach Gebrauch, indem Sie den Flaschenkopf im Uhrzeigersinn drehen.
- Sollte die Pumpe während des Gebrauchs ausfallen, mehrmals auf den Flaschenkopf drücken, um sie wieder zu aktivieren.
- Anwendung auf der Haut.

VORSICHTSHINWEISE:

- Nicht einnehmen.
- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Nach dem Verfallsdatum auf der Flasche nicht mehr verwenden.
- Flasche nicht öffnen (Gefahr einer Kontamination durch Bakterien)
- Nicht verwenden bei Beschädigungen: beschädigte Flasche, abgebrochene Pumpe,... (Gefahr einer Kontamination durch Bakterien).
- Nach dem Öffnen innerhalb von 3 Monaten verwenden.
- Bei Temperaturen zwischen 2 und 35°C aufbewahren.

KONTRAINDIKATIONEN:

Hypersensibilität gegen einen der inhaltsstoffe.

WAS IST DIE EPIFREE TECHNOLOGY ?

Die EpiFree Technology® wurde von den HORUS PHARMA Labors entwickelt. Es handelt sich um einen exklusiven, patentierten Herstellungsvorgang, der ohne jedes Konservierungsmittel die Integrität der Wirkstoffe gewährleistet. So nehmen weder die Hyaluronsäure, die empfindlich ist gegen die herkömmlichen Dekontaminations-Vorgänge, noch die anderen Wirkstoffe Schaden.

Die Augenlider sind ein besonders empfindlicher, verletzlicher Bereich unseres Körpers. Aufgrund der unmittelbaren Nähe der Augen sind die üblichen Hautbehandlungen ungeeignet.

Dank der Vorteile der EpiFree Technology®, eignet sich die letzte Generation der Produktreihe ILAST® besonders gut für die Hygiene und Pflege von ultrasensibler, allergischer und erkrankter Haut.

CE 1014

Dieses Medizinprodukt erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG.
Datum der Kennzeichnung: (01/2008 ; Rev. 2012)



Verzorgt en verzacht de pathologische oogontrek

Crème met 0,5 % hyaluronan (Hyaluronzuur)
Getest onder oogheelkundig en dermatologisch toezicht

0 % conserveermiddelen. 0 % parabenen. 0 % parfum. 0 % alcohol. 0 % lanoline.
De EpiFree Technology is een uniek gepatenteerd fabricageproces.
Het garandeert de volledige afwezigheid van conserveermiddelen doordat het de integriteit van de bestanddelen beschermt.

VORM:

Flesje van 30 ml met airless pomp

SAMENSTELLING:

0,5 % Hyaluronan, Allantoïne, Retinylpalmitaat (vitamine A).
Overige ingrediënten:
Water (Aqua), Simmondsia chinensis (jojobaolie), Tribehenin PEG-20 esters, Hydroxyethylacrylaat / Natrium acryloyldimethyl taurate copolymer, Helianthus annuus (zonnebloemolie), Natriumhydroxide.

WANNEER ILAST CARE GEBRUIKEN?

Crème bestemd voor het verzorgen en verzachten van pathologische oogontrek: droog, geïrriteerd (atopie, blefaritis) of verzwakt (postoperatief). Ilast Care verzacht de irritatie en uitdroging van de huid.
Het hyaluronan in combinatie met de vitamine A draagt bij tot een goede hydratatie en bevordert de bescherming en genezing van de huid.

HOE ILAST CARE GEBRUIKEN?

- Houd het flesje met het ene hand vast en draai met de andere hand de kop van de fles linksom (zie de pijl op het pompje). Het pompje is nu ontgrendeld.
- Bij het eerste gebruik drukt u meerdere keren op de kop van de fles om het pompje te activeren.
- Breng 's morgens en 's avonds een dun regelmatig laagje op de oogcontouren aan en masseer de crème lichtjes in met cirkelbewegingen.
- Vergrendel het pompje na gebruik door de kop van de fles rechtsom te draaien.
- Als het pompje tijdens het gebruik afslaat, drukt u opnieuw meerdere keren op de kop van het flesje om het pompje te reactiveren.
- Cutane weg.

WAARSCHUWINGEN:

- Niet inslikken.
- Buiten het bereik van kinderen houden.
- Niet meer gebruiken na de vervaldatum vermeld op het flesje.
- Het flesje niet openen (omwille van het risico op microbiële besmetting).
- Niet gebruiken indien het systeem veranderd is: het flesje is beschadigd, het pompje functioneert niet meer enz. (omwille van het risico op microbiële besmetting).
- Te gebruiken binnen 3 maanden na opening.
- Te bewaren bij een temperatuur van 2 tot 35 °C.

CONTRA-INDICATIES:

Overgevoeligheid voor een van de bestanddelen.

WAT IS DE EPIFREE TECHNOLOGY ?

De EpiFree Technology® is ontwikkeld door de laboratoria HORUS PHARMA. Het is een uniek gepatenteerd fabricageproces dat de afwezigheid van conserveermiddelen en de integriteit van de actieve bestanddelen garandeert. Op die manier worden noch het hyaluronan, dat weinig bestand is tegen de klassieke ontsmettingsprocedures, noch de andere bestanddelen gewijzigd.

De oogontrek is een bijzonder gevoelige en kwetsbare zone van het organisme. De nabijheid van het oog sluit de behandeling met gebruikelijke dermatologische producten uit.

Dankzij de voordelen van de EpiFree Technology®, is de nieuwste generatie producten van het ILAST®-aanbod bijzonder geschikt voor de hygiëne en de verzorging van de overgevoelige, allergische en pathologische huid.

CE 1014

Medisch hulpmiddel dat voldoet aan de eisen van de richtlijn 93/42/CEE.
Installatiejaar van de aanduiding: (01/2008, rev. 2012)



Cura e lenisce le palpebre patologiche

Crema a base di acido ialuronico allo 0,5% (laluronato di sodio)
Testata sotto controllo oftalmologico e dermatologico

0% conservanti. 0% parabene. 0% profumo. 0% alcol. 0% lanolina.
EpiFree Technology è un processo di produzione esclusivo e brevettato che garantisce la totale assenza di conservanti, pur preservando l'integrità dei componenti del prodotto.

PRESENTAZIONE:

Flacone con pompa airless da 30 ml

COMPOSIZIONE:

Sodium Hyaluronate (laluronato di sodio) 0,5%, Allantoïn (Allantoïna), Retinyl Palmitate (vitamina A).
Altri ingredienti:
Aqua, Simmondsia Chinensis (olio di Jojoba), Tribehenin PEG-20 esters, Hydroxyethyl Acrylate / Sodium acryloyldimethyl taurate copolymer, Maltodextrin, Helianthus Annuus (olio di girasole), Sodium Hydroxide (Idrossido di sodio).

INDICAZIONI D'USO DI ILAST CARE

Crema indicata per il trattamento dei disturbi palpebrali, quali secchezza, irritazioni (atopie, blefariti) o fragilità (postumi operatori). Ilast Care aiuta a lenire le irritazioni e a contrastare la secchezza cutanea.
Lo ialuronato di sodio, associato alla vitamina A, contribuisce a mantenere l'idratazione e favorisce la protezione e la cicatrizzazione della pelle.

MODALITÀ D'USO DI ILAST CARE

- Far ruotare la parte superiore dell'erogatore in senso antiorario (come indicato dalla freccia presente sulla pompa), tenendo il flacone con l'altra mano, finché la pompa dosatrice non si sblocca.
- Per il primo utilizzo, premere più volte la parte superiore della pompa per consentire una corretta erogazione.
- Applicare mattina e sera uno strato sottile di crema sul contorno occhi con leggeri movimenti circolari.
- Richiudere la pompa dopo l'uso, ruotando la parte superiore dell'erogatore in senso orario.
- Se durante l'utilizzo la pompa si svuota, premere più volte la parte superiore dell'erogatore per rimetterla in funzione.
- Uso cutaneo.

AVVERTENZE:

- Non ingerire.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare dopo la data di scadenza indicata sul flacone.
- Non aprire il flacone, per evitare il rischio di contaminazione microbica.
- Non utilizzare in caso di alterazioni della confezione, quali flacone danneggiato o pompa staccata, per evitare il rischio di contaminazione microbica.
- Utilizzare entro tre mesi dalla prima apertura.
- Conservare a una temperatura compresa fra 2°C e 35°C.

CONTROINDICAZIONI:

Ipersensibilità a uno dei componenti del prodotto.

INFORMAZIONI SU EPIFREE TECHNOLOGY®

I laboratori HORUS PHARMA hanno sviluppato EpiFree Technology®, un processo di produzione esclusivo e brevettato che garantisce l'assenza di conservanti, pur preservando la totale integrità dei principi attivi del prodotto. In questo modo né l'acido ialuronico, solitamente poco resistente ai comuni processi di contaminazione, né gli altri principi attivi del prodotto sono esposti ad alterazioni. Le palpebre rappresentano una zona particolarmente sensibile e vulnerabile dell'organismo. Inoltre, la prossimità dei tessuti oculari non consente l'impiego dei trattamenti dermatologici classici.

L'ultima generazione di prodotti della gamma ILAST®, le cui formulazioni beneficiano dei progressi della EpiFree Technology®, è particolarmente indicata per l'igiene e la cura delle pelli ipersensibili e con tendenza ad allergie e irritazioni.

CE 1014

Dispositivo medico conforme alle disposizioni della direttiva 93/42/CEE.
Data di apposizione della marcatura CE: (01/2008 ; rev 2012)



Consulter la notice
Refer to the leaflet
Siehe Hinweis
Lees de bijsluiter
Vedere foglio illustrativo
Preberite navodilo za uporabo
Zapoznać się z ulotką
Consultar el prospecto
Consultar documentação
انظر دليل الدواء



Numéro de lot
Batch number
Chargennummer
Lotnummer
Numero di lotto
Serijska številka
Numer partii
Número de lote
Número do lote
رقم المجموعة



A utiliser jusqu'au
Use up to
Zu verwenden bis
Te gebruiken voor
Data di scadenza
Uporabiti do:
Zużyć do
Utilizar hasta el
A ser utilizado até
يستخدم الى غاية



A utiliser dans les 3 mois après ouverture
After opening, use within 3 months
Nach dem Öffnen innerhalb von 3 Monaten
Te gebruiken binnen 3 maanden na opening
Utilizzare entro 3 mesi dall'apertura
Po odprtju porabiti, če v 3 mesecih
Zużyć w ciągu 3 miesięcy od otwarcia
Utilizar dentro de los 3 meses tras apertura
A ser utilizado durante os 3 meses posteriores à abertura
يستخدم خلال الثلاثة أشهر الموالية لتاريخ فتح العبوة



2°C - 35°C

A conserver entre 2 et 35°C
Store between 2 and 35°C
Zwischen 2 und 35°C
Te bewaren tussen 2 en 35°C
Conservare tra i 2°C e i 35°C
Shranjujte pri temperaturah med 2° in 35°C
Przechowuj w temp. od 2 do 35°C
Conservar entre los 2 y 35 °C
A ser conservado entre 2 e 35°C
يحفظ تحت درجة حرارة تتراوح ما بين 2 و 35 درجة مئوية



Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
Do not use if the packaging is damaged
Nicht verwenden, wenn die Packung
Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is
Non utilizzare se prima dell'apertura la confezione appare danneggiata
Ne uporabljajte je embalaža poškodovana
Nie używać, jeśli opakowanie jest naruszone
No utilizar si el embalaje se deteriora
Não utilizar se danificado
لا يجب استعماله في حالة أصابة



148, avenue Georges Guynemer
06700 Saint-Laurent du Var - FRANCE
www.horus-pharma.fr



ilast[®] Care ^{SLO}

Celi in pomirja veke, prizadete zaradi različnih boleznih vek

Krema vsebuje 0,5 % hialuronske kisline (Natrijevega hialuronata) terje dermatološko in oftalmološko testirana. 0 % konzervansov. 0 % parabenov. 0 % dišav. 0 % alkohola. 0 % lanolina. Tehnologija EpiFree™ je ekskluziven in patentiran proizvodni postopek, pri katerem zajamčeno ne uporabljamo konzervansov in ki ohrani vse lastnosti učinkovin.

PAKIRANJE:
30 ml plastenka z brezzračno črpalko

SESTAVA:
0,5 % natrijevega hialuronata, alantoin, retinil palmitat (vitamin A)
Druge sestavine:
Voda, Jojobino olje (Simmondsia chinensis), Estritribehenina in PEG-20, Kopolimer natrijevega akriloldimetiltaurata / Hidroksietilni acrilat, Sončnično olje (Helianthus annuus), Natrijev hidroksid.

KDAJ NAJ UPORABIMO ILAST[®] CARE?

Ilast Care krema je namenjena negi in lajšanju težav, ki jih povzročajo različne bolezni na vekah: suhe in razdražene (alerģija, blefaritis) ali občutljive veke (po operaciji). Ilast Care pomaga pri razdraženih in suhi koži. Natrijev hialuronat in alantoin A skupaj vzdržujeta ustrezno vlažno stanje, ščitita kožo in pospešujeta celjenje.

NAVODILA ZA UPORABO ILAST[®] CARE

- Plastenko primate v roke in vrhnji del plastenke zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca (glejte puščico na črpalki). Črpalka je zatem sproščena.
- Pri prvi uporabi večkrat pritisnite na vrhnji del plastenke, da zaženete črpalko.
- Zjutraj in zvečer redno nanesite na očesne robove tanko plast kreme in jo vtrite z nežnim kroženjem po koži.
- Po uporabi zavrtite vrhnji del plastenke v smeri urnega kazalca, da zaprete črpalko.
- Če se med uporabo pojavijo težave s črpanjem, večkrat pritisnite na vrhnji del plastenke, da se dozirniki sprosti.
- Krema je namenjena samo uporabi na koži.

OPOZORILA:

- Krema ni za uživanje.
- Hranite jo nedosegljivo otrokom.
- Ne uporabljajte je po poteku datuma porabe, odtisnjeneга na plastenki.
- Ne odpirajte plastenke (nevarnost vnosa bakterij).
- Ne uporabljajte je, če opazite poškodbo na plastenki ali črpalki (nevarnost vnosa bakterij).
- Kremo porabite v 3 mesecih po odprtju.
- Hranite jo pri temperaturah med 2 ° in 35 °C.

KONTRAINDIKACIJE:
Preobčutljivost za katero od sestavin.

KAJ JE TEHNOLOGIJA EPIFREE[®] ??

Tehnologijo EpiFree™ je razvilo podjetje HORUS PHARMA laboratories. To je ekskluziven in patentiran proizvodni postopek, pri katerem zajamčeno ne uporabljamo konzervansov in ki ohrani vse lastnosti učinkovin. Tako hialuronska kislina, na katero odstranjevanje dodanih konzervansov med proizvodnim postopkom že v osnovi slabo deluje, kot tudi druge aktivne sestavine temu delovanju pri tehnologiji EpiFree™ sploh niso izpostavljene. Očesne veke so posebno občutljiv in nezaščiten del telesa. Blizina očesa izključuje uporabo običajnih postopkov za nego kože. Kot rezultat razvoja, ki je bil dosežen pri tehnologiji EpiFree™, je zadnja generacija izdelkov serije ILAST[®] še posebej primerna za čiščenje in nego kože, ki je zelo občutljiva, alergična ali prizadeta zaradi težav medicinskega izvora.

CE 1014

Medicinski pripomoček je usklajen z zahtevami direktive 93/ 42/ EEC.
Datum označitve: (01/2008; rev 2012)

ilast[®] Care ^{PL}

Pielęgnacja i ulga dla powiek w stanach patologicznych

Krem zawierający 0,5% kwasu hialuronowego (Hialuronianu sodu)
Testowany oftalmologicznie i dermatologicznie

0% konserwantów. 0% parabenu. 0% alkoholu. 0% lanoliny.
EpiFree Technology to wyłączny, opatentowany proces produkcyjny firmy.
Pozwala uniknąć stosowania konserwantów, jednocześnie nie naruszając spójności składników.

OPAKOWANIE:
Flakon z pompką typu airless o pojemności 30 ml

SKŁAD:
0,5% Hialuronian sodu, Alantoina, Palmitynian retinylu (witamina A).
Pozostałe składniki:
Aqua, Simmondsia Chinensis (olej z jojoby), Estry tribehenin oraz glikol polietylenowy PEG 20, Kopolimer akryloildimetylotaurynianu sodu / Akrylan hydroksyetylu, Helianthus Annuus (olej ze słonecznika), Wodorotlenek sodu.

KIEDY STOSOWAĆ ILAST[®] CARE?

Krem przeznaczony do pielęgnacji powiek suchych, podrażnionych (skóra atopowa, zapalenie brzegów powiek) lub uwrażliwionych (np. po zabiegach chirurgicznych). Ilast Care pomaga złagodzić podrażnienie i suchość skóry. Hialuronian sodu w połączeniu z witaminą A wpływa na utrzymanie odpowiedniego poziomu nawilżenia, chroni skórę i wspomaga jej regenerację.

JAK STOSOWAĆ ILAST[®] CARE?

- Przekrećć górną część flakonu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (patrz strzałka na pompce), drugą ręką przytrzymując flakon. Pompka zostanie odblokowana.
- Przy pierwszym użyciu nacisnąć pompkę kilkukrotnie, aby zaczęła działać.
- Nakładać rano i wieczorem cienką warstwą na skórę wokół oczu, delikatnie masując okężnymi ruchami.
- Po użyciu zablokować pompkę, przekreślając górną część flakonu zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- Jeśli pompka przestaje działać, należy kilkukrotnie ją nacisnąć, by przywrócić jej działanie.
- Do użytku zewnętrznego.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

- Nie połykać.
- Trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie stosować po upływie terminu ważności podanego na flakonie.
- Nie otwierać flakonu (ryzyko zakażenia drobnoustrojami).
- Nie używać, jeśli opakowanie wydaje się być naruszone: uszkodzony flakon, odłączona pompka itp. (ryzyko zakażenia drobnoustrojami).
- Po otwarciu zużyć w ciągu 3 miesięcy.
- Przechowywać w temperaturze od 2 do 35°C.

PRZECIWSKAZANIA:

Nadwrażliwość na jakikolwiek składnik kremu.

CZYM JEST EPIFREE TECHNOLOGY[®]?

Tehnologię EpiFree Technology™ opracowano w laboratoriach HORUS PHARMA. To wyłączny i opatentowany proces produkcji pozwalający uniknąć stosowania konserwantów, jednocześnie nie naruszając spójności składników aktywnych. Dzięki temu zarówno kwas hialuronowy, wrażliwy na tradycyjne środki odkażające, jak i pozostałe składniki aktywne nie zostają naruszone. Powieki są wyjątkowo wrażliwe i delikatne. Znajdują się one w pobliżu oczu, co uniemożliwia stosowanie zwykłych preparatów kosmetycznych. Dzięki zaawansowanej technologii EpiFree Technology™ najnowsza generacja produktów z gamy ILAST[®] jest doskonale dostosowana do oczyszczania i pielęgnacji skóry bardzo wrażliwej, podatnej na alergię i choroby.

CE 1014

Wyrób medyczny zgodny z wymogami dyrektywy 93/42/EWG.
Data umieszczenia oznakowania: (01/2008; rew. 2012)

ilast[®] Care ^{SP}

Cuida y alivia los párpados patológicos

Crema con un 0,5 % de ácido hialurónico (Hialuronato de sodio)
Testado oftalmológica y dermatológicamente

0% conservantes. 0% parabenos. 0% perfume. 0% alcohol. 0% lanolina.
EpiFree Technology constituye un proceso de fabricación exclusivo y patentado.
Garantiza la ausencia de cualquier agente conservador, preservando así la integridad de los componentes.

PRESENTACIÓN:
Frasco con bomba sin aire de 30 ml

COMPOSICIÓN:
0,5 % de Hialuronata de sodio, Alantoina, Palmitato de retinilo (vitamina A).
Otros ingredientes:
Agua (Aqua), Simmondsia chinensis (aceite de jojoba), Tribehenin PEG-20 esters, Copolimero de acriloldimetil taurato de sodio / Acrilato de hidroxietilo, Helianthus annuus (aceite de girasol), Hidroxido de sodio.

¿EN QUÉ CASOS UTILIZAR ILAST[®] CARE?

Crema destinada al cuidado y alivio de los párpados patológicos: secos, irritados (atopia, blefaritis) o frágiles (consecuencias post quirúrgicas). Ilast Care contribuye a aliviar la irritación y la sequedad cutánea. El hialuronato de sodio combinado a la vitamina A participa en el mantenimiento de la hidratación, favoreciendo la protección y la cicatrización de la piel.

¿CÓMO UTILIZAR ILAST[®] CARE?

- Girar la parte superior del frasco en el sentido contrario a las agujas de un reloj (referirse a la flecha de la bomba), sosteniendo el cuerpo del frasco con la otra mano. Ahora, la bomba ya no está bloqueada.
- En la primera utilización, presionar varias veces la parte superior del frasco hasta que la bomba funcione.
- Aplicar mañana y noche una fina capa regular en el contorno de los ojos, efectuando ligeros masajes circulares.
- Después de utilización, bloquear la bomba girando la parte superior del frasco en el sentido de las agujas de un reloj.
- Si la bomba no funciona durante la primera utilización, presionar varias veces la parte superior del frasco hasta que funcione.
- Aplicación cutánea.

ADVERTENCIAS:

- No ingerir.
- No dejar al alcance de los niños.
- No utilizar después de la fecha de caducidad que aparece en el frasco.
- No abrir el frasco (riesgo de contaminación microbiana).
- No utilizar si el sistema está alterado: frasco deteriorado, bomba rota, etc. (riesgo de contaminación microbiana).
- Utilizar dentro de los 3 meses siguientes a su apertura.
- Conservar a una temperatura comprendida entre los 2 y 35 °C.

CONTRAINDICACIONES:

Hipersensibilidad a uno de los componentes.

¿QUÉ ES EPIFREE TECHNOLOGY[®]?

Los laboratorios HORUS PHARMA han desarrollado EpiFree Technology™. Un proceso de fabricación exclusivo y patentado que garantiza la ausencia de cualquier agente conservador, preservando así la integridad de los componentes activos. De esta manera, no se ven alterados ni el ácido hialurónico, que resiste mal a los procedimientos de descontaminación clásicos, ni los demás componentes activos.

Los párpados constituyen una zona particularmente sensible y vulnerable del organismo. La proximidad del ojo impide la utilización de tratamientos dermatológicos usuales.

Al disponer de los avances de la EpiFree Technology™, la última generación de los productos de la gama ILAST[®] se adapta, en particular, a la higiene y al cuidado de las pieles ultra sensibles, alérgicas y enfermas.

CE 1014

Dispositivo médico conforme a las exigencias de la directiva 93/42/CEE.
Fecha de colocación del marcado: (01/2008; rev. 2012)

ilast[®] Care ^{PT}

Trata e alivia as patologias das pálpebras

Creme contendo 0,5 % de ácido hialurónico (Hialuronato de sódio)
Testado sob controle oftalmológico e dermatológico

0% conservante. 0% parabeno. 0% perfume. 0% álcool. 0% lanolina.
A EpiFree Technology é um processo de fabricação exclusivo e patenteadó.
Ela garante a ausência de quaisquer agentes conservantes, preservando a integridade dos componentes.

APRESENTAÇÃO:
Frasco de 30 ml com aplicador

COMPOSIÇÃO:
0,5% Hialuronato de sódio, Alantoina, Palmitato de retinilo (Vitamina A).
Outros ingredientes:
Água(Aqua), Simmondsia Chinensis (Óleo de Jojoba), Tribehenin PEG-20 esters, Copolimero de taurato de Acrilóildimetil sódico / Hidoxietilico Acrilato, Helianthus Annuus (Óleo de girassol), Hidróxido de sódio.

EM QUAIS CASOS UTILISAR O ILAST[®] CARE?

Creme destinado ao tratamento e ao alívio das patologias das pálpebras: secas, irritadas (atopia, blefarites) ou fragilizadas (consequências pós-cirúrgicas).O Ilast Care contribui para aliviar a irritação e a segura cutânea. O hialuronato de sódio, associado à vitamina A, atua na manutenção da hidratação, favorecendo a proteção e a cicatrização da pele.

COMO UTILISAR O ILAST[®] CARE?

- Girar a cabeça do frasco no sentido anti-horário (ver flecha no aplicador), segurando o corpo do frasco com a outra mão. O aplicador estará então destravado.
- Na primeira utilização, apertar várias vezes a cabeça do frasco para liberar o movimento do aplicador.
- Pela manhã e à noite, aplicar uma fina e regular camada no contorno dos olhos, efetuando uma leve massagem circular.
- Travar o aplicador após a utilização, girando a cabeça do frasco no sentido horário.
- Caso o movimento do aplicador fique travado durante a utilização, aperte várias vezes a cabeça do frasco para liberá-lo.
- Via cutânea.

ADVERTÊNCIAS:

- Não ingerir.
- Manter fora do alcance das crianças.
- Não utilizar após a data de vencimento impressa no frasco.
- Não abrir o frasco (risco de contaminação microbiana).
- Não utilizar caso haja alteração no sistema de aplicação: frasco danificado, aplicador desassociado,... (risco de contaminação microbiana).
- A ser utilizado durante os 3 meses posteriores à abertura.
- A ser conservado em temperatura compreendida entre 2 e 35 °C.

CONTRAINDICAÇÕES:

Hipersensibilidade a um dos componentes.

O QUE É A EPIFREE TECHNOLOGY[®]?

Os laboratórios HORUS PHARMA desenvolveram a EpiFree Technology™. Um procedimento de fabricação exclusivo e patenteadó que garante a ausência de agentes conservantes com a total preservação da integridade dos princípios ativos. Desta forma, nem o ácido hialurónico que resiste mal aos métodos clássicos de descontaminação, nem tampouco os outros princípios ativos são alterados.

As pálpebras constituem uma região particularmente sensível e vulnerável do organismo. A proximidade com os olhos exclui a adoção dos tratamentos dermatológicos habituais.

Desfrutando dos avanços propiciados pela EpiFree Technology™, a última geração de produtos da gama ILAST[®] é especialmente adaptada às exigências em matéria de higiene e tratamento das peles ultrasensíveis, alérgicas e patológicas.

CE 1014

Dispositivo médico em conformidade com a diretriz 93/42/CEE.
Data da aposição da marcação CE: (01/2008; rev 2012)

ايلاست كير[®] ^{AR}

يعالج ويخفف الأَجْفَانِ المرَضِيَّة

كريم تحتوي على 0.5% من حامض هايلورونيك (هياورونات الصوديوم) تم اختبارها تحت مراقبة طبيب العيون و الجلد 0% كحول، 0% لانولين،0% مادة حافظة، 0% بارابين، 0% معطر بعد ابغيري في تكنولوجي من بين الإجراءات الصناعية الخاصة و الحاصلة على براءة الإختراع.
يضمن هذا المنتج انعدام أي مادة حافظة بالحفاظ على مصداقية مكوناته.

التقديم
يقدم المنتج في قنينة ذات مَخْضَة للهواء حوليتها 30 مل

تركيب
0.5% هياورونات الصوديوم، الالنتوين، ريتينيل الميمتات (فيتامين أ).
مكونات أخرى
الماء (أقوا)، سيموندسيا القفرية (زيت جوجوبا)، تريبيهينين، استرات بولي ايتاين كلينكول سعر 20، اكرليت هيدروكسيتيل، كوبوليمر الصوديوم، اكريلويديميتيل تورات، أنوس عباد (زيت عباد الشمس)، هيدروكسيد الصوديوم

في أي حالات يستعمل ايلاست كير®؟
يستعمل الكريم لعلاج الأَجْفَانِ المرَضِيَّة و للتخفيف عنها:
الأَجْفَانِ الجافة و الملتهية (حساسية، تورم) أو هشة (بعد عملية جراحية).
الاست كير يساهم في تخفيف التهاب وجفاف الجلد.
O هياوروناتو de sódio, associado à vitamina A, atua na manutenção da hidratação, favorecendo a proteção e a cicatrização da pele.

كيف يستعمل الاست كير®؟
- ادر رأس القنينة في الاتجاه المعاكس لدوران عقارب الساعة (انظر السهم الموجود على المَخْضَة) و احفظ الجزء المتبقى من القنينة في يدك الأخرى. لقد قمت بفتح المَخْضَة.
- عند الاستعمال الأول للقنينة يجب الضغط عدة مرات على رأس القنينة لتشغيل المَخْضَة.

- يجب استعمال الكريم بالصباح و المساء بوضع طبقات متساوية من المنتج حول محيط العين ثم تدليكها بلطف بالقيام بحركات دائرية.
- Travar o aplicador após a utilização, girando a cabeça do frasco no sentido horário.
- Caso o movimento do aplicador fique travado durante a utilização, aperte várias vezes a cabeça do frasco para liberá-lo.
- يستعمل هذا الكريم على الجلد.

- احتياطات خاصة**
- لا يجب ابتلاعه.
 - لا يجب تركه في متناول الأطفال الصغار.
 - لا يجب استعماله بعد انتهاء تاريخ الصلاحية المشار اليه بالقنينة. يجب عدم فتح القنينة (خطر حدوث تلوث جرثومي).
 - لا يجب استعماله في حالة حصول ضرر بجهاز القنينة : في حالة حصول ضرر بالقنينة أو انفصال المَخْضَة عن باقي القنينة... (خطر حدوث تلوث جرثومي).
 - يجب استعماله خلال الثلاثة أشهر الموالية لتاريخ فتح القنينة.
 - يحفظ تحت درجة حرارة تتراوح ما بين 2 و 35 درجة.

تحذير عند الاستعمال
Hipersensibilidade a um dos componentes.

ما هو ابغيري تكنولوجي®؟
قامت مختبرات هوروس فارما بتطوير اجراء ابغيري تكنولوجي®. يعتبر هذا الاجراء عملية للصنع الخاص الحاصل على براءة الاختراع الذي يضمن انعدام المواد الحافظة في تركيبة المنتج المخترع كما يحافظ في نفس الوقت على مصداقية مكوناته. حيث ليس لهذا الاجراء أي تأثير على المكونات المستعملة لتحضير الكريم كحامض هايلورونيك الذي لا يتحمل عادة عمليات ازالة التلوث العادية على سبيل المثال أو أي مكون آخر. تعد الأَجْفَانِ من مناطق الجسم الانسان الأكثر حساسية و هشاشة. كما يختم قرب العين من هذه المنطقة عدم استعمال علاجات الجلد العادية.

يفضّل التّقديم التكنولوجي الذي قدمه اجراء ابغيري تكنولوجي®, فان الجيل الأحدث لمنتجات مجموعة الاست بلاغم أكثر نظافة الأَجْفَانِ و علاج البشرة الجد هشة و المصابة بالحساسية و المرَضِيَّة.

CE 1014

توافق الجهاز الطبي لهذا المنتج لالتوجيه رقم 42/93 للسوق المشتركة الأوروبية.
تاريخ وضع الوسام : (2008/01، مراجعة 2012)

	Consultar la notice Refer to the leaflet Siehe Hinweis Lees de bijsluiter Vedere foglio illustrativo Preberite navodilo za uporabo Zapoznać się z ulotką Consultar el prospecto Consultar documentação انظر دليل الدواء	
	Numéro de lot Batch number Chargennummer Lotnummer Numero di lotto Serijska številka Numer partii Número de lote Número do lote رقم المجموعة	